

VARTA

Solar Panel VS200

User manual | Bedienungsanleitung | Manuel
d'utilisation | Manuale d'uso | Manual de usuario |
Instrukcja obsługi

- English 2-5
- Deutsch 6-9
- Français 10-13
- Italiano 14-17
- Español 18-21
- Polski 22-25

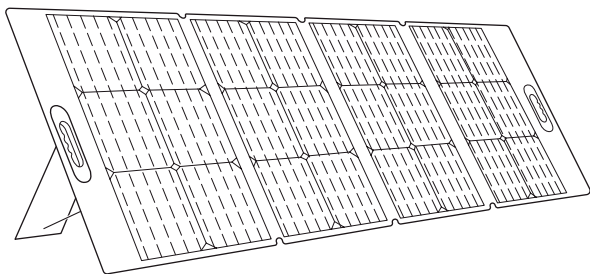
Warranty card
Garantiekarte
Carte de garantie
Scheda di garanzia
Tarjeta de garantía
Karta gwarancyjna 26-28



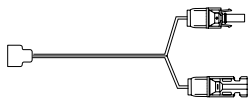
Safety Instructions

Read this manual for instructions on the proper use and safety information for the unit. Follow the warnings and instructions marked on the unit and its accessories. If you have any questions, feel free to contact VARTA support or your local VARTA dealers.

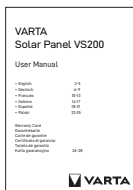
What's In The Box



1x VARTA Solar Panel VS200



1x MC4 to DC(XT60)



1x User Manual

Key Attributes

Model number: 57995

DC MC4 Out: 20.52V 9.74A

Output: 200W (Max.)

Mono crystalline silicon solar cells.

Supports multiple panels in series or parallel to increase the output power. Please check the maximum input specifications of your device to be charged.

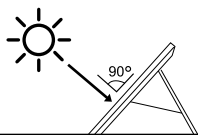
ETFE coating surface with IP67 protection - resistant against water, splash, scratch and dust.

User Instructions

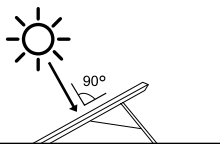
1. Unfold your VS200 Solar Panel to receive more solar radiation. For best results please keep the solar panel surface and the sunlight at a 90° angle.
2. Connect your device (e.g. Mobile Power Station) via MC4 to DC(XT60) cable to the built-in MC4 output port of your Solar Panel. The Solar Panel can also be used to charge other solar systems with solar controller.
3. Do not place the device to be charged in direct sunlight or heated environment. Place the device in the shade while charging.

1

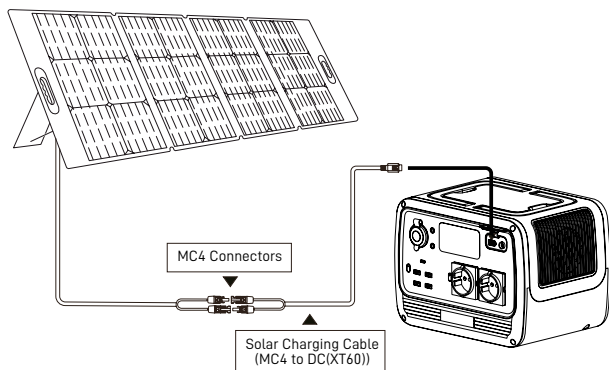
Morning or Winter



Noon or Summer



2



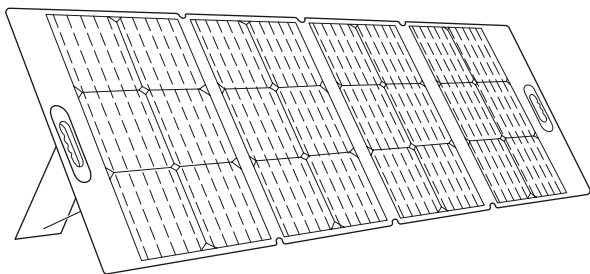
Cautions

1. Place the solar panel under direct sunlight. Please do not cover the panel with other objects.
2. Connect your device to be charged and the solar panel with the included cable. We recommend to always use accessories provided by VARTA.
3. Keep your phones, tablets and other mobile devices out of the direct sunlight. Excessive heat may cause damage.
4. Do not puncture, throw, drop, bend or modify this product.
5. Keep away from children.

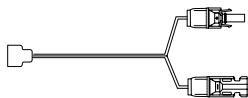
Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Geräts sowie wichtige Sicherheitsinformationen. Beachten Sie die am Gerät und am Zubehör angegebenen Warnungen und Anweisungen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den VARTA-Support oder an Ihren VARTA-Händler vor Ort.

Lieferumfang



1x VARTA-Solarmodul VS200



1x MC4 zu DC(XT60)



1x Bedienungsanleitung

Hauptmerkmale

Modellnummer: 57995

DC-MC4-Ausgang: 20,52 V 9,74 A

Ausgang: 200 W (max.)

Solarzellen aus monokristallinem Silizium.

Unterstützt mehrere Module in Reihe oder parallel, um die Ausgangsleistung zu erhöhen. Prüfen Sie die Spezifikationen für den maximalen Eingang des aufzuladenden Geräts.

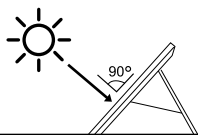
ETFE-Oberflächenbeschichtung mit IP67-Schutz - wasser-, spritz-, kratz- und staubfest.

Bedienungsanleitung

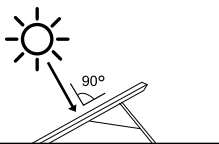
1. Klappen Sie das VS200-Solarmodul auf, um die Fläche für die Sonneneinstrahlung zu vergrößern. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn sich die Oberfläche des Solarmoduls und das Sonnenlicht in einem Winkel von 90° zueinander befinden.
2. Verbinden Sie Ihr Gerät (z.B. Mobile Power Station) über das MC4-zu-DC(XT60)-Kabel mit dem integrierten MC4-Ausgang Ihres Solarmoduls. Das Solarmodul kann auch zum Laden anderer Solaranlagen mit Solarregler verwendet werden.
3. Legen Sie das zu ladende Gerät nicht in direktes Sonnenlicht oder in eine aufgeheizte Umgebung. Legen Sie das Gerät während des Ladevorgangs in den Schatten.

1

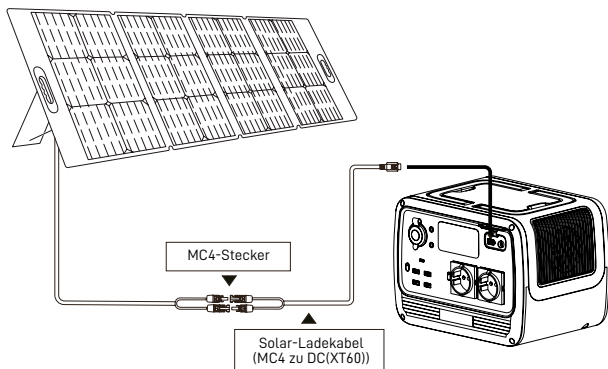
Morgen oder Winter



Mittag oder Sommer



2



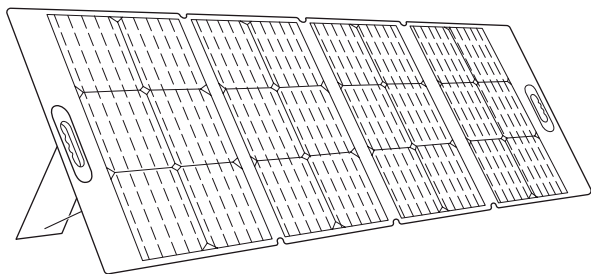
Vorsichtsmaßnahmen

1. Positionieren Sie das Solarmodul in direktem Sonnenlicht. Decken Sie das Modul nicht mit anderen Gegenständen ab.
2. Verbinden Sie das zu ladende Gerät anhand des mitgelieferten Kabels mit dem Solarmodul. Wir empfehlen, immer das von VARTA angebotene Zubehör zu verwenden.
3. Setzen Sie Ihre Telefone, Tablets und andere mobile Geräte nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Übermäßige Hitze kann zu Schäden führen.
4. Dieses Produkt darf nicht durchstochen, geworfen, fallen gelassen, gebogen oder modifiziert werden.
5. Von Kindern fernhalten.

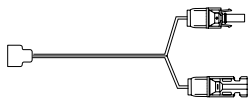
Consignes de sécurité

Lisez ce manuel pour obtenir des instructions sur l'utilisation correcte et des informations sur la sécurité de l'unité. Respectez les avertissements et les instructions figurant sur l'unité et ses accessoires. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le support VARTA ou votre revendeur VARTA local.

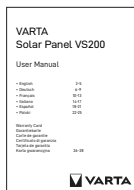
Contenu de la boîte



1x panneau solaire VARTA VS200



1x câble MC4 vers DC(XT60)



1x Manuel d'utilisation

Principales caractéristiques

Numéro de modèle : 57995

Sortie CC MC4 : 20,52 V 9,74 A

Puissance : 200 W (max.)

Cellules solaires au silicium monocristallin.

Prend en charge plusieurs panneaux en série ou en parallèle pour augmenter la puissance de sortie. Veuillez vérifier les spécifications d'entrée maximales de votre appareil à charger.

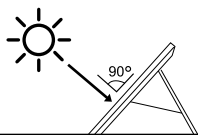
Revêtement ETFE avec protection IP67 – résistant à l'eau, aux éclaboussures, aux rayures et à la poussière.

Mode d'emploi

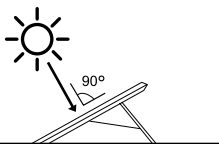
1. Déployez votre panneau solaire VS200 pour recevoir plus de rayonnement solaire. Pour obtenir les meilleurs résultats, la surface du panneau solaire et la lumière du soleil doivent former un angle de 90° .
2. Connectez votre appareil (p. ex. station d'alimentation mobile) via le câble MC4 vers DC(XT60) au port de sortie MC4 intégré de votre panneau solaire. Le panneau solaire peut également être utilisé pour charger d'autres systèmes solaires avec un contrôleur solaire.
3. Ne placez pas l'appareil à charger en plein soleil ou dans un environnement chauffé. Placez l'appareil à l'ombre pendant la charge.

1

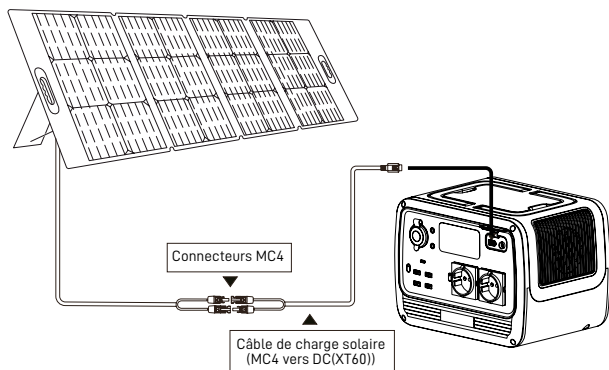
Matin ou hiver



Après-midi ou été



2



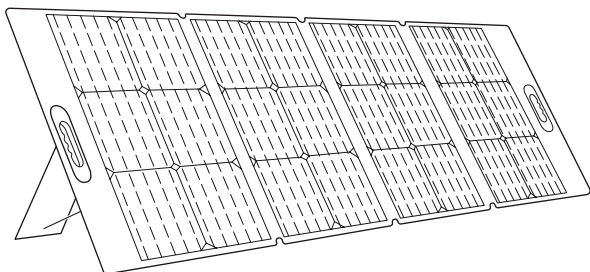
Précautions

1. Placez le panneau solaire sous la lumière directe du soleil. Ne recouvrez pas le panneau avec d'autres objets.
2. Connectez votre appareil à charger et le panneau solaire à l'aide du câble fourni. Nous recommandons de toujours utiliser les accessoires fournis par VARTA.
3. Gardez vos téléphones, tablettes et autres appareils mobiles à l'abri de la lumière directe du soleil. Une chaleur excessive peut provoquer des dommages.
4. Ne perforez pas, ne jetez pas, ne laissez pas tomber, ne pliez pas et ne modifiez pas ce produit.
5. Tenez le produit à l'écart des enfants.

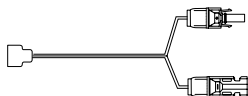
Istruzioni di sicurezza

Leggere questo manuale per le istruzioni sull'uso corretto e le informazioni sulla sicurezza dell'unità. Seguire le avvertenze e le istruzioni riportate sull'apparecchio e sui suoi accessori. Per qualsiasi domanda, non esitate a contattare l'assistenza VARTA o i rivenditori VARTA locali.

Il contenuto della confezione



1 pannello solare VARTA VS200



1 cavo da MC4 a CC (XT60)



1 Manuale d'uso

Caratteristiche principali

Numero modello:	57995
Uscita DC MC4:	20,52V 9,74A
Potenza in uscita:	200W (Max.)

Celle solari in silicio monocristallino.

Supporta più pannelli in serie o in parallelo per aumentare la potenza di uscita. Verificare le specifiche di ingresso massime del dispositivo da caricare.

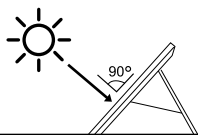
Superficie di rivestimento in ETFE con protezione IP67 - resistente all'acqua, agli spruzzi, ai graffi e alla polvere.

Istruzioni per l'utente

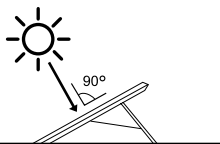
1. Aprire il pannello solare VS200 per ricevere maggiore radiazione solare. Per ottenere risultati ottimali, mantenere un angolo di 90° tra la superficie del pannello solare e la luce del sole.
2. Collegare il dispositivo (ad es. la Mobile Power Station) tramite il cavo da MC4 a DC (XT60) alla porta di uscita MC4 integrata del pannello solare. Il pannello solare può essere utilizzato anche per caricare altri sistemi solari con un regolatore solare.
3. Non collocare il dispositivo da caricare alla luce diretta del sole o in ambienti riscaldati. Posizionare il dispositivo all'ombra durante la ricarica.

1

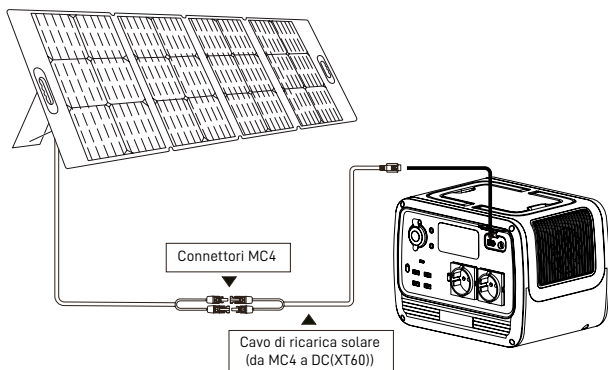
Mattina o inverno



Mezzogiorno o estate



2



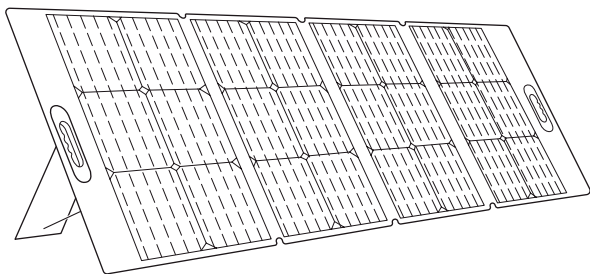
Attenzione

1. Posizionare il pannello solare sotto la luce diretta del sole. Non coprire il pannello con altri oggetti.
2. Collegare il dispositivo da caricare e il pannello solare con il cavo in dotazione. Si consiglia di utilizzare sempre gli accessori forniti da VARTA.
3. Tenere telefoni, tablet e altri dispositivi mobili lontani dalla luce diretta del sole. Un calore eccessivo può provocare danni.
4. Non forare, gettare, far cadere, piegare o modificare questo prodotto.
5. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

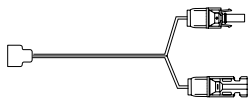
Instrucciones de seguridad

Lea este manual para obtener instrucciones sobre el uso correcto y la información de seguridad de la unidad. Siga las advertencias e instrucciones marcadas en la unidad y sus accesorios. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con el servicio de asistencia de VARTA o con su distribuidor local de VARTA.

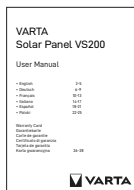
Contenido de la caja



1 panel solar VARTA VS200



1 MC4 a CC (XT60)



1 Manual de usuario

Atributos clave

Número de modelo:	57995
Salida de CC MC4:	20,52 V 9,74 A
Salida:	200 W (máx.)

Celdas solares de silicio monocristalino.

Admite varios paneles en serie o en paralelo para aumentar la potencia de salida. Compruebe las especificaciones de entrada máxima del dispositivo que va a cargar.

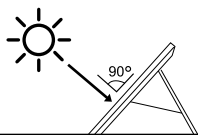
Superficie con revestimiento de ETFE y protección IP67: resistente al agua, las salpicaduras, los arañazos y el polvo.

Instrucciones de uso

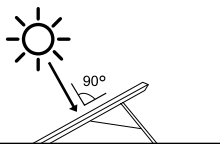
1. Despliegue el panel solar VS200 para recibir más radiación solar. Para obtener el mejor resultado posible, mantenga la superficie del panel solar y la luz solar en un ángulo de 90° .
2. Conecte su dispositivo (por ejemplo, la central eléctrica portátil) mediante el cable MC4 a CC (XT60) al puerto de salida MC4 integrado de su panel solar. El panel solar también se puede utilizar para cargar otros sistemas solares con un regulador solar.
3. No coloque el dispositivo a cargar bajo la luz directa del sol o en un entorno caluroso. Coloque el aparato a la sombra mientras se carga.

1

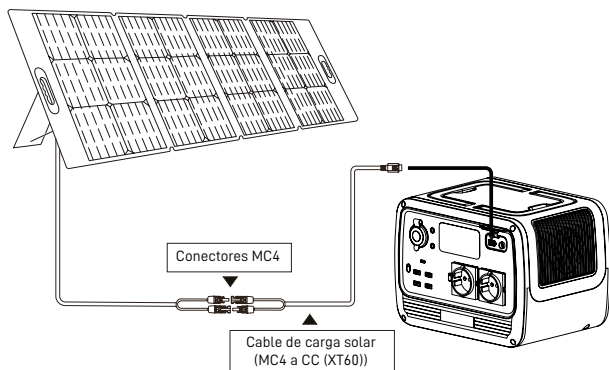
Mañana o invierno



Mediodía o verano



2



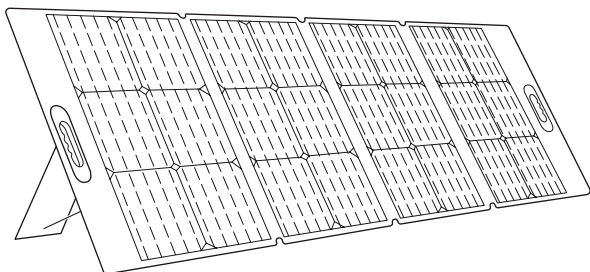
Precauciones

1. Coloque el panel solar bajo la luz solar directa. No cubra el panel con otros objetos.
2. Conecte su dispositivo a cargar y el panel solar con el cable incluido. Recomendamos utilizar siempre los accesorios suministrados por VARTA.
3. Mantenga sus teléfonos, tabletas y otros dispositivos móviles alejados de la luz solar directa. Un calor excesivo puede causar daños.
4. No perforo, tire, deje caer, doble ni modifique este producto.
5. Mantener fuera del alcance de los niños.

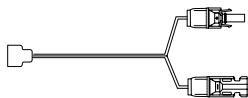
Instrukcje bezpieczeństwa

Zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi w celu uzyskania wskazówek dotyczących prawidłowego użytkowania urządzenia i informacji dotyczących bezpieczeństwa. Należy stosować się do ostrzeżeń i przestrzegać instrukcji umieszczonych na urządzeniu i jego akcesoriach. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z działem pomocy technicznej VARTA lub z lokalnymi punktami sprzedaży VARTA.

Zawartość opakowania



1 Panel fotowoltaiczny VARTA VS200



1 MC4 do DC (XT60)



1 Instrukcja obsługi

Najważniejsze cechy

Numer modelu:	57995
Wyjście DC MC4:	20,52 V 9,74 A
Wyjście:	200 W (maks.)

Monokrystaliczne krzemowe ogniwa fotowoltaiczne.

Istnieje możliwość wykorzystania wielu paneli połączonych szeregowo lub równolegle, w celu zwiększenia mocy wyjściowej. Należy sprawdzić maksymalne parametry wejściowe ładowanego urządzenia.

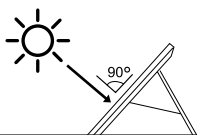
Powłoka ETFE o stopniu ochrony IP67 - odporna na wodę, zachlapania, zadrapania i kurz.

Instrukcje dla użytkownika

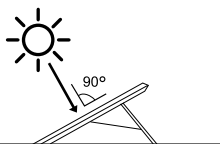
1. Rozłożyć panel fotowoltaiczny VS200 tak, aby był wystawiony na jak największą ilość promieniowania słonecznego. Aby uzyskać najlepsze wyniki, światło słoneczne powinno padać na powierzchnię panelu pod kątem 90° .
2. Za pomocą przewodu MC4 do DC (XT60), podłączyć urządzenie (np. przenośną stację zasilania) do wbudowanego w panel fotowoltaiczny portu wyjściowego MC4. Panel fotowoltaiczny może być również używany do ładowania innych instalacji fotowoltaicznych przy użyciu specjalnego regulatora.
3. Nie wolno umieszczać ładowanego urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym lub w nagrzanym otoczeniu. Podczas ładowania, urządzenie powinno znajdować się w miejscu zacienionym.

1

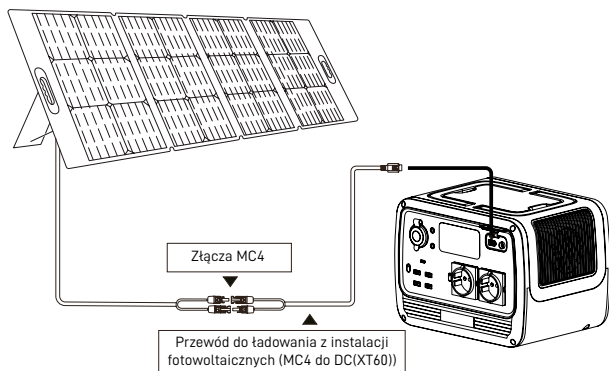
Rano lub zima



Południe lub lato



2



Uwagi

1. Umieścić panel fotowoltaiczny tak, aby był wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nie przykrywać panelu innymi przedmiotami.
2. Podłączyć ładowane urządzenie do panelu fotowoltaicznego za pomocą znajdującego się w zestawie przewodu. Zalecamy, aby zawsze używać akcesoriów dostarczonych przez firmę VARTA.
3. Telefony, tablety, czy inne urządzenia mobilne nie powinny być narażone na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nadmierne ciepło może spowodować uszkodzenie.
4. Nie wolno dziurawić, rzucać, upuszczać, zginać ani nie modyfikować tego produktu.
5. Zabezpieczyć urządzenie przed dostępem dzieci.



VARTA

Warranty Card | Garantiekarte | Carte de garantie | Scheda di garanzia | Tarjeta de garantía | Karta gwarancyjna



Warranty policy | Garantiebestimmungen | Politique de garantie |
Politica di garanzia | Política de garantía | Polityka gwarancyjna

EN Within the warranty period of 2 years and in accordance with the terms and conditions described herein, we will remedy free of charge for consumers and other end users, by repair or replacement of the product, any defects that affect the function of the product. Products that have been damaged by improper use or improper storage, as well as any batteries supplied, are excluded from the guarantee period. The warranty period begins on the date of the first purchase to a consumer or other end user. The statutory warranty claims remain unaffected.

FR Pendant la période de garantie de 2 ans et conformément aux termes et conditions décrits dans le présent document, nous remédierons gratuitement pour les consommateurs et autres utilisateurs finaux, par la réparation ou le remplacement du produit, à tout défaut qui affecte le fonctionnement du produit. Les produits endommagés à la suite d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais stockage, ainsi que les batteries éventuellement fournies, sont exclus de la période de garantie. La période de garantie commence à la date du premier achat par un consommateur ou un autre utilisateur final. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés.

DE Innerhalb der Garantiezeit von 2 Jahren und in Übereinstimmung mit den hier beschriebenen Bedingungen beheben wir für Verbraucher und andere Endbenutzer kostenlos alle Mängel, die die Funktion des Produkts beeinträchtigen, durch eine Reparatur oder einen Austausch des Produkts. Produkte, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Lagerung beschädigt wurden, sowie mitgelieferte Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des ersten Kaufs durch einen Verbraucher oder sonstigen Endbenutzer. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt.

IT Entro il periodo di garanzia di 2 anni e in conformità con i termini e le condizioni qui descritti, porremo rimedio gratuitamente a qualsiasi difetto che comprometta il funzionamento del prodotto, riparandolo o sostituendolo, sia a consumatori che ad altri utenti finali. Sono esclusi dal periodo di garanzia i prodotti danneggiati da un uso improprio o da una conservazione inadeguata, nonché le batterie fornite. Il periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto da parte di un consumatore o altro utente finale. I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono inalterati.

ES Dentro del período de garantía de 2 años y de acuerdo con los términos y condiciones aquí descritos, subsanaremos gratuitamente para los consumidores y otros usuarios finales, mediante la reparación o sustitución del producto, cualquier defecto que afecte al funcionamiento del producto. Quedan excluidos del período de garantía los productos que hayan resultado dañados por un uso o almacenamiento inadecuados, así como las pilas suministradas. El período de garantía comienza en la fecha de la primera compra por parte de un consumidor u otro usuario final. Los derechos de garantía legales no se ven afectados.

PL W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata oraz zgodnie z warunkami opisanymi w niniejszym dokumencie, zapewniamy naszym klientom i innym użytkownikom końcowym naszych produktów, bezpłatnie usunięcie (poprzez naprawę lub wymianę produktu) wszelkich wad, które mają wpływ na działanie produktu. Produkty, które zostały uszkodzone w wyniku niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwego przechowywania, a także wszelkie dostarczane w zestawie baterie nie podlegają gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu pierwszego zakupu dokonanego przez klienta lub innego użytkownika końcowego. Ustawowe roszczenia gwarancyjne pozostają nienaruszone.



How to make use of the guarantee | Inanspruchnahme der Garantie | Comment utiliser la garantie | Come usufruire della garanzia | Cómo hacer uso de la garantía | Jak skorzystać z gwarancji

EN Should a product be faulty within the warranty period, the user must NOT repair the product himself. Instead, please contact the dealer from whom the product was purchased or the central VARTA service centre: +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Your retailer or the VARTA Service Centre may ask you to send them the product that is the subject of the complaint or the device that has been damaged. In any case, the receipt of the purchase of the VARTA products must be enclosed.

DE Sollte ein Produkt innerhalb der Garantiezeit einen Defekt aufweisen, darf der Nutzer das Produkt NICHT selbst reparieren. Wenden Sie sich stattdessen an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, oder an die zentrale VARTA-Servicestelle: +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Ihr Händler oder das VARTA Service Center kann Sie auffordern, das beanstandete Produkt oder das beschädigte Gerät einzusenden. In jedem Fall muss der Kaufbeleg der VARTA-Produkte beigelegt werden.

FR Si un produit est défectueux pendant la période de garantie, l'utilisateur ne doit PAS réparer lui-même le produit. Dans un pareil cas, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le centre de service VARTA : +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Votre revendeur ou le centre de service VARTA peut vous demander de lui envoyer le produit faisant l'objet de la réclamation ou l'appareil endommagé. Dans tous les cas, la facture d'achat des produits VARTA devra être jointe.

IT Se un prodotto è difettoso durante il periodo di garanzia, l'utente NON deve riparare il prodotto da solo. Contattare invece il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o il Centro di assistenza centrale VARTA: +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Il rivenditore o il Centro di assistenza VARTA possono chiedere di inviare il prodotto oggetto del reclamo o il dispositivo danneggiato. In ogni caso, è necessario allegare la ricevuta di acquisto dei prodotti VARTA.

ES En caso de que un producto resulte defectuoso dentro del periodo de garantía, el usuario NO deberá reparar el producto por sí mismo. En vez de ello, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto o con el centro de servicio técnico central de VARTA: +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Su distribuidor o el Centro de Servicio de VARTA pueden pedirle que les envíe el producto objeto de la reclamación o el dispositivo dañado. En cualquier caso, deberá adjuntarse el justificante de compra de los productos VARTA.

PL Jeśli produkt okaże się wadliwy w okresie gwarancyjnym, użytkownik NIE może samodzielnie naprawiać produktu. W tym przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony lub z działem serwisu VARTA: +49 7961 / 83-0 // service@varta-household.com. Sprzedawca lub dział serwisu VARTA może poprosić o przesłanie produktu będącego przedmiotem reklamacji lub uszkodzonego urządzenia. W każdym przypadku należy załączyć dowód zakupu produktu VARTA.



- EN** Furthermore, our service promise applies: For us, „Made in Germany” is more than just a label - it is a reliable sign of quality and, moreover, a piece of living tradition. That's why we want you to be satisfied with our products. If you are ever not satisfied, our customer service is there for you, we look forward to your suggestions.
- DE** Darüber hinaus gilt unser Serviceversprechen: „Made in Germany” ist für uns mehr als nur ein Label - es ist ein verlässliches Zeichen für Qualität und darüber hinaus ein Stück gelebte Tradition. Deshalb wollen wir, dass Sie mit unseren Produkten zufrieden sind. Wenn Sie jedoch einmal nicht zufrieden sein sollten, ist unser Kundenservice für Sie da. Wir freuen uns auf Ihre Anregungen.
- FR** En outre, notre promesse de service s'applique : Pour nous, „Made in Germany” est plus qu'un simple label - c'est un signe fiable de qualit  et, de plus, un élément de la tradition vivante. C'est pourquoi nous voulons que vous soyez satisfaits de nos produits. Si jamais vous n'êtes pas satisfait, notre service clientèle est l  pour vous, nous attendons vos suggestions.
- IT** Inoltre, vale la nostra promessa di assistenza: per noi la frase „Made in Germany”   pi  di una semplice etichetta:   un segno di qualit  e affidabilit  e, inoltre,   un pezzo di una tradizione che continua ancora oggi. Ecco perch  vogliamo che siate soddisfatti dei nostri prodotti. Se mai non foste soddisfatti, il nostro servizio clienti   a vostra disposizione e saremo lieti di ricevere i vostri suggerimenti.
- ES** Además, debemos aplicar nuestra promesa de servicio: para nosotros, «Made in Germany» (Hecho en Alemania) es algo más que una etiqueta: es un signo fiable de calidad y, además, un trozo de tradición viva. Por eso queremos que quede satisfecho con nuestros productos. Si alguna vez no queda satisfecho, nuestro servicio de atención al cliente est  a su disposición, esperamos sus sugerencias.
- PL** W dalszym ci gu obowi zuje nas obietnica  wiadczenia uslug na odpowiednim poziomie: Dla nas „Made in Germany” to co  wi cej ni  tylko etykieta - to niezawodny znak jako ci, a ponadto cz sc istniej cej tradycji. Dlatego chcemy, aby ka dy klient byt zadowolony z naszych produktów. Gdy kiedykolwiek oczekiwania naszych klientów nie zostaną spelnione, nasz dział obslugi chętnie udzieli wszelkiej pomocy. Czekamy na Państwa uwagi.

Contact



service@varta-household.com



<https://www.varta-ag.com>



+49 7961 83 - 0

